

险地传奇

悬崖危机

[美] 兰妮·弗格森 格罗丽娅·斯库辛斯基 著

MYSTERIES IN OUR NATIONAL PARKS

发生在美国国家公园

事件

美国
国家地理杂志
特别授权

全球销量
突破1000万

少年儿童出版社

险地传奇

悬崖危机



[美]兰妮·弗格森 格罗丽娅·斯库辛斯基 著

唐 兵 译

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

悬崖危机/(美)兰妮,(美)斯库辛斯基著;唐兵译. —
上海:少年儿童出版社,2003.8
(险地传奇)
ISBN 7-5324-5696-X

I. 悬... II. ①兰...②斯...③唐... III. 儿童
文学-中篇小说-美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 060813 号

悬崖危机

[美] 兰妮
格罗丽娅·斯库辛斯基 著
唐 兵 译
倪基民 装帧

责任编辑 谢倩霓 美术编辑 倪基民

少年儿童出版社出版发行	开本 850 × 1168 1/32
上海延安西路 1538 号	印张 5
邮政编码 200052	字数 77,000
全国新华书店经销	2003 年 8 月第 1 版
少年儿童出版社排版	2003 年 10 月第 2 次印刷
华东师范大学印刷厂印刷	印数 8,001 - 13,100

网址: www.jcph.com

电子邮件: postmaster@jcph.com

ISBN7-5324-5696-X/1·2098(儿) 定价:10.00 元



两个穿制服的警察巡视着汽车加油站旁的小饭馆，他们的枪牢牢地别在枪套里。有个坐在火车位子上的男人打量着四周，眼珠滴溜溜转。不远处，一伙牧场主正和女招待调笑着，要把装满食物的托盘放在她的屁股上。

那男人推开挡在额上的手指，迅速低下头。“后面有警察，两个。”他悄声对对面的女孩说。

“他们是来抓你的吗？”女孩问。

“不知道。”他俯下身，在女孩的手上又快又狠地捏了一把。“我不能冒险。对不起，宝贝。你知道该怎么做，干得漂亮点。”

那男人站起身，女孩依旧坐着，等到女招待走到离她一步远的地方，她突然跳起来，撞向那装得满满的托盘。顿时，汤、沙拉、饮料飞溅出来。碟子掉在地上，摔得粉碎。

“哎哟，怎么搞的！”女孩尖叫起来，对女招待嚷嚷，“好烫呀，你的汤把我烫伤了！”她边叫边弯腰抚摩自己的膝盖。所有的眼睛都盯着她，这时那男人悄悄向门口走去，没人注意到他的离开。

除了那女孩。





第一章



梅萨维德的峭壁像斧刃般切入薄而蓝的天空,杰克盯着那些照片,峭壁上沙色的石头被杜松和松树的根系撑裂成碎片。就在那儿,古人曾经居住过,普韦布洛人的祖先就违反地心引力的规律把家建在了覆盖在台地顶部的岩架上。想想看吧,住在那叫人头晕目眩的峭壁上是个什么情形,杰克的手指顺着照片滑到了500英尺下的谷底。他想像着自己作为普韦布洛人的一员——一个猎手,这时猎到了一头鹿,正把猎物扛在肩上,准备回家给家人烤食。杰克又看了一眼那通向峭壁崖屋的不可思议的窄径。一不小心,他想他就会从边上掉下去,跌入谷底,摔得粉身碎骨。

“我有个消息!”卧室门砰地被杰克的妹妹艾雪莉推开了,她闯进屋,脸上兴奋得红通通的。艾雪莉跳上床,使劲

一蹦,杰克的《今日摄影》杂志飞了起来。“你想听吗?”

“等一等,你不知道进来要敲门吗?”

“我知道,但这事很重要!是关于我们去梅萨维德国家公园的旅行和那头吃人的美洲狮的。”

“住嘴吧,美洲狮没有吃什么人。”

“反正就那么回事,不管怎么说是有事发生了,它会影响我们的整个计划。”

“什么事?”杰克感到自己的胃抽紧了。他一直在一个钟头一个钟头地数着盼着这次旅行,明天早晨他们就要启程了,他可不想有什么意外。

“你不用发火,杰克,是好事。”艾雪莉喘了一口气,好像也乘机让杰克喘口气,尽管他什么也还没说。“妈妈刚打来电话,从社会福利局。”

杰克紧握的拳头立刻松了下来,他懒得再听从艾雪莉嘴里说出的话,因为他知道她要说什么。

“我们将收养一个小女孩!她正在来家的路上。”

“你把这叫好消息?”

“当然,嘿,多么令人激动!”艾雪莉说。她看着杰克,有点失望地摇摇头。她是那种很容易与人相处的人,总是渴望把自己的生活和新来的人分享。杰克却不那么愿意向陌生人敞开心扉,特别是现在。“不管怎样,”艾雪莉继续说,





“好在她快要来了,真的,马上就到。”

“今晚我们不能收养什么小孩。”杰克嚷道,“这会把事情搞糟的!梅萨维德的工作人员告诉妈妈游客还在不断进入公园,她得赶在更坏的事情发生前到那儿去把一切解决好。现在我们不能呆在家里。”

“杰克,那多棒!”艾雪莉的笑容在脸上漾开来,“我们带她一起去!妈妈说这女孩是在靠近科克维尔的加油站捡到的,这会儿没别的人能给她提供住处。你就把它看做突发事件好了,杰克,她就要来了,这事已经定下来了。”

“好,太好了!现在我竟然成了小女孩的保姆,再别想拍什么好照片了。”杰克抱怨着,心里始终放不下那摄影杂志上崖屋的照片。可是现在发牢骚、抱怨都于事无补,因为爸爸妈妈已经答应收养那个小女孩了。

当然,帮助需要帮助的人是应该的,但是收容这个突然无家可归的小女孩就意味着要完全打乱杰克的生活。他喜欢什么事情都弄得整整齐齐,井井有条,所有的东西也都放在该放的地方,一切都得到控制。而现在他的旅行和整个生活就要被彻底搅乱了。哦,也许不是整个的生活,但是——

“别这么难过!”艾雪莉噼噼喳喳地说,她的头发从背后披下来,系着一根发带。“妈妈说了,收养这个小女孩不

会推迟我们原来的计划。好了,你是出来到客厅里等着见她,还是窝在这儿闹脾气?”

“我不知道。”杰克把杂志扔到床上。在床上整齐地叠着他的一摞T恤、短裤和袜子,它们正要被装进行李袋里。旁边还有照相机和四卷胶卷,一盒擦洗镜头的纱布和另一个多余的镜头盖,这是为了以防万一,如果丢了一个还有一个。“我得把东西都打包。”他决定说,“明天早晨我再见她吧。”

“随便你!”艾雪莉把头发一甩,离开了房间。

杰克拉开行李袋的拉链,开始把东西往里放。难道因为现在我不欢迎另一个收养的孩子,就成坏人了吗?他犹疑不定,有点负罪感。他的妹妹艾雪莉只有十岁半,特别喜欢有新的孩子闯进他们的生活;他们的父亲史蒂文·兰登,也喜欢收养孩子,因为他自己就曾经被收养过;至于他们的母亲奥莉维娅·兰登,如果不是因为她的工作性质要随唤随到,她更愿意全程照顾收养的孩子,而不是临时寄养一下。奥莉维娅是个兽医,经常被叫到国家公园去解决有关野生动物的问题,也正是这个原因他们明早就要出发到梅萨维德国家公园去。

两天前,一头美洲狮袭击了一个在景点小径上徒步行走的少年。整个梅萨维德都轰动了,于是公园的管理人员





做了这个国家的其他公园在发生类似事件时都做的事情——请求奥莉维娅的帮助。

奥莉维娅通常作为专家去解决问题,而史蒂文、杰克和艾雪莉总是跟她一道去。现在可好,有了另一个人拖后腿。杰克叹了口气,为什么那些孩子总是偏偏在这时候需要帮助?

当所有的东西都塞进行李袋,杰克伸开四肢躺下了,脚耷在床沿。他拿起《今日摄影》,又翻到有崖屋照片的那一页,琢磨着拍这张照片的人是否在镜头上用了彩色滤光片。关于摄影有很多要学的东西,他爸爸摆弄照相机已摆弄了20年,还在不断学习新的东西。杰克入神地翻着,一篇篇文章地看,有关变焦镜头、滤光片以及花哨昂贵的三脚架。

“砰”的一声,门又被推开了。“我知道你不愿意,但是相信我,杰克,你一定要出来瞧瞧。”艾雪莉说,虽然她尽量压低了嗓门以免被人听见,但仍掩不住兴奋之情。

“不,我不想去。”杰克回答。

“她已经来了。”艾雪莉小声说,“真叫人难以置信!你见了就知道了,她的名字叫拉珂。”

“听起来像只狗。”

“狗?”艾雪莉咯咯地笑起来,“也许是某种狗。来吧,杰

克。我把她一个人留在客厅里，妈妈爸爸和那个社会福利局的工作人员在厨房里——我打赌，他们在谈论拉珂。”

“我要睡觉了。”

“来吧，别磨磨蹭蹭。”艾雪莉不耐烦地跺着脚，“如果你不来，就太没礼貌了。拉珂真的想见你。粗鲁的家伙，听见了吗？”艾雪莉狠狠地把门在背后一甩，走了。

“听见了，出去就给我把门关上。”杰克嘟哝着，话说得很难听。他用膝盖蹭下了床，要是艾雪莉向爸爸妈妈告状，说他对那个收养的孩子不礼貌就糟了。“好，好，我就去见一见她，然后就没我的事了吧？”他自言自语，套上一条牛仔褲，要不要穿鞋呢？光着脚去见那个有着小狗名字的小女孩已经够对得起她了。

他睡觉用的超长T恤几乎盖过了膝盖，牛仔褲也太短了，因为最近长高了不少，他已经在行李袋里装进了几条新的。他瞥了一眼镜子，镜子里的模样挺古怪，但他不在乎。他就这么光着脚、头发乱蓬蓬地敞着衬衫、穿着已经不能再短的牛仔褲，懒懒地走过过道到客厅里去了。

他还没看见她就听到了她的声音。“你是杰克，对吗？”她笑着问。

纯白的牙齿，和善的微笑，杰克吃惊地凝视着她的笑靥，她的眼睛一下子把他定住了——浓而黑的睫毛、绿得



好像她颈中链子上四瓣红花草的叶子般的眼眸。他从没有，在他的生命中从没有见过这样的东西，应该说从没有见过像她这样的女孩。

“认识你很高兴。”拉珂轻轻地说。

他有点晕头转向，突然脱口而出：“他们还说你是个小家伙！你几岁了？”猛地，他感到了自己的唐突，这真是个糟糕的开场白。

“抱歉，让你失望了，我十三岁。”她回答道，“你呢？十五岁吗？”

艾雪莉大笑起来：“十五！算了吧，拉珂，他只有十二岁。”

杰克结结巴巴地说：“我实际上已经十三了。”

“实际上？噢，得了。”艾雪莉从鼻孔里轻蔑地哼了一声，“你到十三要等到——”

艾雪莉还没说完，拉珂就抢了进来：“我想你肯定比我大，因为你长得这么高，比我整整高一截，很容易被当做高中生。”

他拼命地挺直脊背，可是这样做使他本来就短的牛仔裤吊在脚踝上更高了，意识到这一点他才作罢。

“我敢说现在你见了她很高兴，对吗？”艾雪莉在窃笑，“呵，还记得你说的狗吗，杰克？”

拉珂还在微笑,但样子有点迷惑,“狗?你在说什么?”

“哦,就是我那个笨嘴笨舌的哥哥杰克说像拉珂这样的名字应该是一条——”

杰克跳了起来,他的动作如此迅速,以至于牙齿碰得咯咯响。他一把抓住他妹妹的胳膊。“跟我来,艾雪莉,就现在。”

“干什么?到哪去?”

“我们去给拉珂拿点喝的。”

“太好了。”拉珂说,“如果有的话,一杯可乐好了,水也行。”

艾雪莉被杰克拽着,不情愿地扭着身体:“那也没必要两个人一起去……”

“我就是要你跟我一起去!”杰克的眼睛烧得雪亮,他把艾雪莉拖进过道。

“你怎么了?”她问,“我做错了什么?”

他的脸色变了,“嘘——”他压低声音,恼火地说出了一连串责备她的话,说她今天尽让他出丑,她最好明白什么时候该把嘴巴闭上,这对她没坏处。艾雪莉呆住了,她打量着他,眼睛瞪得老大。“我只是在开玩笑,杰克,嗨,你怎么变得这么敏感?”

杰克更用力地攥紧她的胳膊,命令道:“我希望你别在





拉珂面前讲我的坏话。现在回到客厅去,好好地跟她说话,我去拿饮料。记着,不要提关于我的一个字,连想也别想。懂了吗?”

“谁愿意提你?”艾雪莉扭身走了,在一个小时里她这是第三次离开杰克。杰克沉着脸望着她的背影,然后向厨房走去,就在门口他突然停住脚步,因为他听到那个社会福利局的工作人员正说到拉珂。

“……这么漂亮的姑娘,”洛佩兹女士说,“那头发——全是赤褐色的卷毛。”

“是的,她很漂亮。”奥莉维娅表示赞同。

洛佩兹女士继续说:“像拉珂这么漂亮的女孩子,你应该有人会注意到她、记得她,可是警察却查不出她的来路,她也不肯告诉我们关于她自己的任何事情,除了那个怪里怪气的名字,拉珂·迪欧——这是哪门子的名字?”

“很显然这是假的。”史蒂文说。

“可又没办法证实。”洛佩兹女士说。

杰克知道这样偷听别人的谈话不好,可又忍不住。他站在墙后面,紧张地倾听着洛佩兹女士对他父母说的话。

“她是个可爱的小姑娘,但有时候行为挺古怪。我们也仔细地问过她,可是我得承认不成功,于是我们开始填写有关文件把她带到这里来。她知道这个后,突然就跳起来,

要求打个电话,而且坚持马上打,就在那个时候打,不打不行。她闹得很凶,说自己虽然未成年,可也有权利打电话。”

“她有这个权利吗?”奥莉维娅问。

“没有,但我们还是让她打了电话。因为她拒绝告诉我们要打给谁,我们就想追踪那个电话。”

“那么她到底打给了谁?”

“没查到,但是我们已经知道她拨的号码是犹他州帕克城的一个公用电话亭里的电话。”

杰克在门口犹豫,他觉得这不是进厨房到冰箱里找可乐的时候。当他转身准备离去,他听到的最后的话是洛佩兹女士发出的警告。

“听起来你们到梅萨维德有很重要的任务,但是奥莉维娅,你在启程的最后一刻决定带上拉珂,我现在还不能说这是件好事。对我们来讲,当然希望公园的美丽景色能分散她的注意力和她对我们的抵触情绪,然后说出关于自己的一切。但是……”

“但是什么?”奥莉维娅问。

“你们必须小心,拉珂身上有某种危险的东西。”

“什么意思?”史蒂文问。

“我的意思是提防你们的背后。拉珂是个麻烦,美洲狮不是惟一威胁你们的动物。”





第二章



杰克不安地翻来覆去。他的身体平贴在悬崖边上，眼睛盯着脚下深不可测的峡谷，指尖紧紧抓着岩石，可是岩石并不坚固，转眼间被捏成碎片，他的手失去了着力点，整个人掉进了峡谷。掉呀掉，他听到耳边的风声，听到拉珂的声音在柔声低语：“梅萨维德。”或许那只是风刮过的呼啸声，它好像在说：“飞吧飞吧，到科罗拉多去。”

从可怕地掉进峡谷的梦中醒来的那一瞬间，杰克发现他的手指紧紧地攥着被子边，那柔声低语还在脑海里萦绕着，即使在他完全意识到自己是在做梦并且已经不再继续做梦之后，他仍然听得到那声音。他翻身下床，啪嗒啪嗒走向卧室门口，把门嘎吱一声打开了。

过道里小小的拱形壁龛上有一门电话。拉珂站在那

儿,拱着背,抱着听筒,说话的声音低低的,她正好背对着杰克。拉珂光着脚,裹着奥莉维娅借给她的有毛圈圈的布睡袍。她把听筒压在耳朵上,睡袍的袖子从胳膊上滑下去,露出了腕上的表。杰克早就注意到那块表,他记得那时他就觉得那块表又大又笨,根本不像是女孩子用的,倒更像是男人戴的。现在他很容易就读到了上面发着光的数字:2:10。哦,还是半夜。

“一切都好。”她小声说,“别担心,我能对付。”

说完她挂了电话,当她转过身看见杰克的时候,她惊讶地跳起来。这时,她的眼睛里没有一丝笑容,冷得像绿色的冰。“你听到了什么?”她问。

他结结巴巴地回答:“没……没什么,只听见你说你能对付——我不知道。”想到她以及刚刚放回去的电话,他的眉毛拧到了一块。她不应该在这儿偷偷地给人打电话。就在这个时候,梦里的那个声音消失了,他已经完全清醒了。“你在这儿干什么?给谁打电话?”

杰克看到拉珂的脸上掠过了好多种不同的表情,好像她在寻找一种最恰当的。突然,她的脸变得柔和了,她恳求道:

“嘘!”她指指史蒂文和奥莉维娅的卧室门,“小声点,好吗?”然后又指指客厅,她踮着脚穿过过道向客厅里走



去,那儿离兰登一家的卧室远些。杰克跟着,并不知道该怎么办,但他明白如果他需要爸爸妈妈和妹妹,他可以随时叫醒他们。现在,他只想弄明白她到底要干什么。

她示意他坐在沙发上,自己呢,找了个小凳坐在他对面。她仰望着他,就像一个请求帮助的人。镇定,杰克警告自己,一定要保持冷静,然后把事情搞清楚。“那么,”他温和地说,“到底是怎么回事?”

“我……我也不知道该不该告诉你。”她低声说,顿了一下,又说,“我不知道可不可以这么做。”

“什么?”

拉珂沉默着。

“是不好的事吗?”

“嗯。”

不好的事!杰克的胃抽紧了。一个被收养的孩子总是有很多问题,那些问题杰克也不知道怎么处理。“听着,”他开始说,“也许我该把爸爸妈妈叫起来——”

“不!”拉珂的声音很大,弄得杰克直眨眼睛,“对不起,只是——我想我是得告诉某个人,因为你是这么……”她喘了一口气,然后又摇摇头,“可我不想告诉别人,包括你的家人和那个社会福利局的工作人员。再说,你妈妈为美洲狮和梅萨维德的事已经够操心的了,她也顾不上我。如